

4030 Art. 1283

6030 Art. 1284

- DE Betriebsanleitung**  
Bewässerungssteuerung
- 
- EL Οδηγίες χρήσης**  
Μονάδα ελέγχου ποτίσματος
- 
- RU Инструкция по эксплуатации**  
Блок управления поливом
- 
- SL Navodilo za uporabo**  
Krmiljenje za namakalno napravo
- 
- HR Upute za uporabu**  
Regulator navodnjavanja
- 
- SR/BS Uputstvo za rad**  
Kontroler navodnjavanja
- 
- UK Інструкція з експлуатації**  
Управління поливом
- 
- RO Instrucțiuni de utilizare**  
Programator udare
- 
- TR Kullanma Kılavuzu**  
Sulama Kontrol Sistemleri
- 
- BG Инструкция за експлоатация**  
Система за контрол на поливането
- 
- SQ Manual përdorimi**  
Kontrolluesi i ujitjes

# GARDENA regulator navodnjavanja 4030/6030



## Prijevod originalnih uputa.

Molimo da ove upute za uporabu pažljivo pročitate i slijedite napomene sadržane u njima. Ovim se uputama za uporabu upoznajte s proizvodom, njegovom ispravnom uporabom i sigurnosnim napomenama.



Iz sigurnosnih razloga djeca i mladi koji imaju manje od 16 godina te osobe koje nisu upoznate s ovim uputama za uporabu ne smiju upotrebljavati ovaj proizvod. Osobe s ograničenim tjelesnim ili duševnim sposobnostima smiju se koristiti ovim proizvodom ukoliko ih nadzire i podučava ovlašteno lice. Djeca moraju biti pod nadzorom kako bi se osiguralo, da se ne igraju sa proizvodom. Nikada ne upotrebljavajte uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droge ili lijekova.

→ Molimo da pažljivo čuvate ove upute za uporabu.

## Sadržaj:

1. Područje primjene Vašeg GARDENA regulatora navodnjavanja . . . . .	53
2. Sigurnosne napomene . . . . .	54
3. Funkcija . . . . .	54
4. Puštanje u pogon . . . . .	55
5. Rukovanje . . . . .	57
6. Skladištenje . . . . .	63
7. Uklanjanje smetnji . . . . .	63
8. Tehnički podatci . . . . .	64
9. Servis/jamstvo . . . . .	64

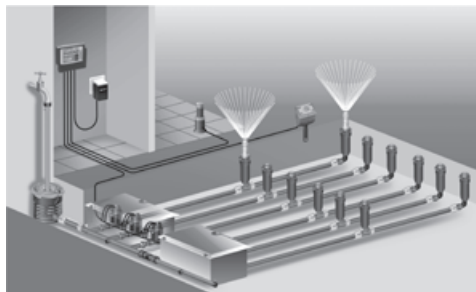
## 1. Područje primjene Vašeg GARDENA regulatora navodnjavanja

### Namjena:

Regulator navodnjavanja je prikladan za korištenje u unutrašnjem području i vanjskom području zaštićenom od kiše.

Ovaj regulator navodnjavanja je dio sustava za navodnjavanje. Preporučeni pribor je ventil za navodnjavanje (24 V) **art. 1278**, ventilske kutije **art. 1254/1255**, priključni kabel **art. 1280** i spojke za kabel **art. 1282**.

Time se sastavljaju sustavi za automatsko navodnjavanje, koji se mogu prilagoditi različitim potrebama pojedinačnih biljaka tj. u slučaju nedovoljne količine vode jamče rad cijelog postrojenja.



Poštivanje priložene upute za uporabu tvrtke GARDENA preduvjet je za ispravnu uporabu regulatora navodnjavanja.

### Obratite pozor:



**Regulator navodnjavanja smije se koristiti samo za upravljanje univerzalnih 24 V (AC) ventila. Potrošnja struje po kanalu ne smije prekoračiti 600 mA (GARDENA ventil za navodnjavanje art. 1278 treba 150 mA).**

## 2. Sigurnosne napomene

### Regulator navodnjavanja:



Regulator navodnjavanja smije se isključivo koristiti sa dostavljenim 24 V (AC) mrežnim elementom.

→ 24 V (AC) mrežni element u uključenom stanju zaštitite od vlage.

Regulator za navodnjavanje nije zaštićen od prskajuće vode.

Kako se u slučaju ispada struje ne bi poništili podaci, za pohranjivanje podataka treba se koristiti Alkaline 9 V blok baterija (tip 6LR61). Preporučamo npr. proizvođače Varta i Energizer. Ne smiju se koristiti akumulatori.

### Opasnost!

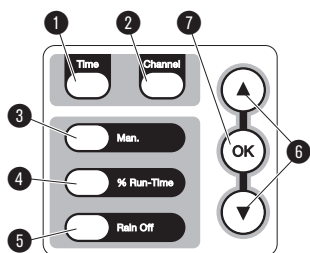
Ovaj uređaj tijekom rada stvara elektromagnetno polje. Ono pod određenim okolnostima može interagirati s aktivnim ili pasivnim medicinskim implantatima. Kako bi se izbjegao rizik od nanošenja teških i smrtonosnih ozljeda, nositeljima medicinskih implantata preporučujemo da se prije upotrebe uređaja posavjetuju s liječnikom ili proizvođačem dotičnog implantata. Nemojte upotrebljavati uređaj ako prijeti opasnost od nevremena.

### Opasnost!

Udaljite djecu prilikom montaže uređaja. Prilikom montaže postoji opasnost od gutanja sitnih dijelova te od gušenja plastičnom vrećom.

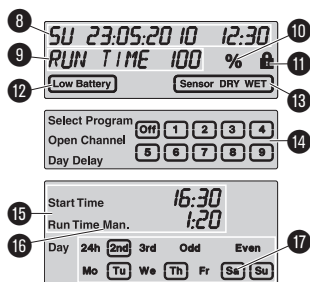
## 3. Funkcija

### Polje s tipkama:

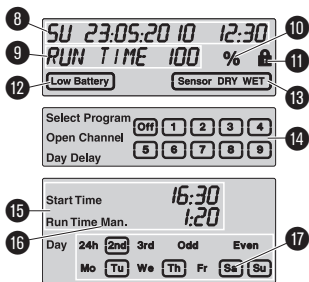


- 1 Tipka **Time**: Biranje datuma i vremena.
- 2 Tipka **Channel**: Pozivanje kanala.
- 3 Tipka **Man.**: Manualno otvaranje/zatvaranje pojedinih kanala.
- 4 Tipka **% Run-Time**: Pozivanje tipke % Run-Time:
- 5 Tipka **Rain Off**: Biranje stanke navodnjavanja.
- 6 Tipke **▲-▼**: Mijenjanje unesenih podataka. (Ako držite pritisnute jednu od tipki **▲-▼** podaci se mijenjaju u brzom postupku.)
- 7 Tipka **OK**: Preuzimanje podataka podešenih sa tipkama **▲-▼**.

### Prikazi u displeju:



- 8 **Prikaz datuma i vremena**: Prikazuje dan u tjednu, datum i aktualno vrijeme.
- 9 **Prikaz statusa**: Prikazuje status aktualnog programiranja ili navodnjavanja.
- 10 **Prikaz % Run-Time**: Trajanje navodnjavanja svih kanala može se podesiti između 10 – 200 %.
- 11 **Blokada tipki**: Programe štiti od nenamjeravanog podešavanja (funkcija reset se ne može blokirati).
- 12 **Prikaz stanja baterije**: Ako treperi prikaz **Low Battery**, baterija je skoro prazna i mora se zamijeniti. Ako je prikazan prikaz **Low Battery** baterija je prazna ili nije umetnuta. Prikaz **Low Battery** resetira se nakon umetanja nove baterije.



- 13 Prikaz senzora:**  
Kod uključenog senzora prikazuje se prikaz stanja **DRY** (suho) ili – **WET** (vlažno). Kod prikaza **WET** programi za navodnjavanje se blokiraju.
- 14 Prikaz program / kanal:**  
Prikazuje koji se program odgovarajućeg kanala trenutno programira. Ukoliko je aktualno otvoren jedan kanal, treperi okvir otvorenog kanala za navodnjavanje.
- 15 Prikaz vremena navodnjavanja:**  
Prikazuje početak i trajanje navodnjavanja.
- 16 Prikaz manualnog navodnjavanja:**  
Ako je aktivirano manualno navodnjavanje prikazuje se **Run Time Man.**
- 17 Ciklusi / dani navodnjavanja:**  
Za prikaz ciklusa navodnjavanja (**24h** svaki dan, **2nd** svaki 2. dan, **3rd** svaki 3. dan, **Odd** svaki neparni dan, **Even** svaki parni dan) ili za prikaz programiranih dana navodnjavanja (**Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su**).

## 4. Puštanje u pogon

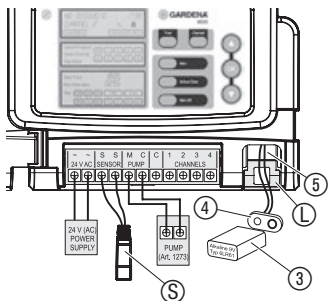
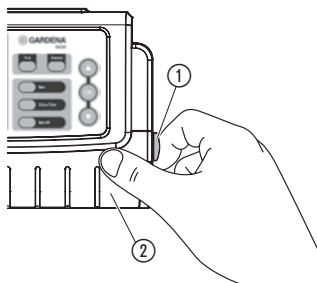


### POZOR!

Uništavanje regulatora navodnjavanja, ako se mrežni element priključi na druge spojke osim spojki od 24 V AC.

→ Mrežni dio isključivo priključite na spojke od 24 V AC!

### Priključivanje regulatora navodnjavanja:

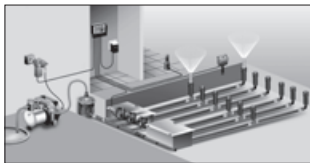


Prije nego ga programirate, u regulator navodnjavanja umetnite baterije od 9 V kako bi se u slučaju ispada struje sačuvali programirani podaci.

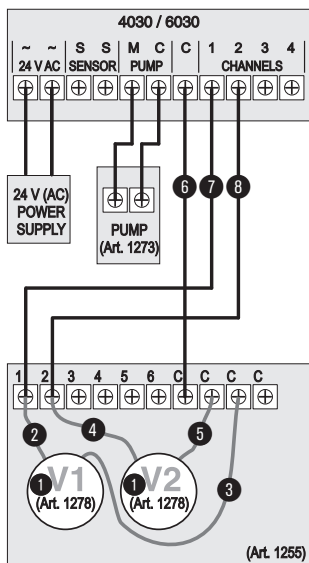
1. Popustite okidni zatvarač ① i otvorite poklopac ②.
2. Kabel mrežnog elementa spojite sa spojkama od **24 V AC**.
3. Kabel za ventile (npr. 7-žilni GARDENA priključni kabel **art. 1280** za do 6 ventila) spojite sa spojkama za kanale (**CHANNELS 1 ...**) i **C** (vidi i **“Priključivanje ventila”**).
4. Po potrebi priključak senzora (npr. GARDENA senzor vlažnosti **art. 1188**) spojite sa priloženim kabelom adaptera ⑤ i isti priključite na spojke SENZORA (**SENSOR**).
5. Po potrebi (npr. **art. 1273**) kabel za master-kanal spojite sa **PUMP**-spojkama (vidi **“Master-kanal”**).
6. Po potrebi izvadite praznu bateriju: Pritisnite spojnicu ① (baterija se deblokira) i izvadite praznu bateriju.
7. Baterije ③ utaknite na kvačicu za baterije ④ i gurnite u okno za baterije ⑤.
8. Zatvorite poklopac ② i pustite okidni zatvarač ① da se uklopi.
9. Mrežni utikač mrežnog elementa od 24 V (AC) utaknite u mrežnu utičnicu.

Nakon toga se moraju podesiti datum i vrijeme (vidi **5. Rukovanje “Podešavanje datuma i vremena”**).

## Master-kanal:



## Priključivanje ventila:



Master-kanal je kanal, koji se pokreće istovremeno sa drugim kanalima.

Važno npr. u slučaju, kada se sustav navodnjavanja opskrbljuje preko pumpe i kada se pumpa treba aktivirati onda, kada se aktivira jedan od ventila za navodnjavanje.

Pumpa se može pokretati npr. preko **GARDENA upravljanja pumpe art. 1273**, koje je priključeno na master-kanalu.

Primjer pokazuje priključivanje 2 ventila **art. 1278** u ventilskoj kutiji **art. 1255** na regulator navodnjavanja **4030/6030**.

Pošto regulator navodnjavanja za uklapanje ventila daje 24 V AC (izmjenična struja), nije bitno, koji od dva kabela jednog ventila se uključuje u **C**.

## Označavanje ventila:

1 Označavanje ventila (**1 – 6**), da bi se kanali (**CHANNELS 1, CHANNELS 2, ...**) regulatora navodnjavanja jasno mogli svrstati ventilima.

## Priključak ventila na ventilsku kutiju:

- 2 Jedan kabel ventila **V1** spojite sa spojkom kabela **1** ventilске kutije.
- 3 Drugi kabel ventila **V1** sa jednom spojkom kabela **C** spojite sa ventilskom kutijom (sve 4 spojke kabela **C** međusobno su povezane i ekvivalentne).
- 4 Jedan kabel ventila **V2** spojite sa spojkom kabela **2** ventilске kutije.
- 5 Drugi kabel ventila **V2** spojite sa jednom spojkom kabela **C** ventilске kutije.

*Drugi ventili mogu se priključiti analogno prema **V1** i **V2**.*

## Priključak regulatora navodnjavanja na ventilsku kutiju:

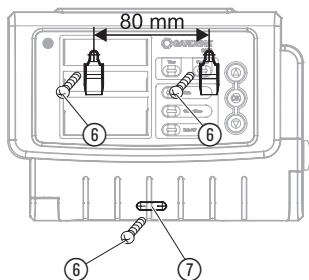
- 6 Spojku kabela **C** na regulatoru navodnjavanja spojite sa jednom spojkom kabela **C** ventilске kutije (obadvije spojke kabela **C** međusobno su povezane i ekvivalentne).
- 7 Spojku kabela kanala **1 CHANNELS 1** spojite sa spojkom kabela **1** ventilске kutije.
- 8 Spojku kabela kanala **2 CHANNELS 2** spojite sa spojkom kabela **2** ventilске kutije.

*Drugi kanali mogu se priključiti analogno prema **CHANNELS 1** i **CHANNELS 2**.*

## Presjek vod priključnog kabela:

Najveći dozvoljeni razmak između regulatora navodnjavanja i ventila ovisi o presjeku voda priključnog kabela. Kod razmaka od 30 m isti iznosi 0,5 mm<sup>2</sup>, a kod razmaka od 45 m iznosi 0,75 mm<sup>2</sup>. Pri tome se istovremeno u pogon ne smije pustiti više od 3 ventila. GARDENA priključni kabel **art. 1280** ima presjek od 0,5 mm<sup>2</sup> i dugačak je 15 m. Sa tim kabelom može se spojiti do 6 ventila. Priključni kabel se preko spojke **art. 1282** može nepropusno priključiti.

## Montaža regulatora navodnjavanja na zid:



Obadva vijka (nisu priloženi) za vješanje regulatora navodnjavanja moraju se uvrnuti u razmaku od 80 mm, a promjer glave vijka smije iznositi max. 8 mm.

1. Vijke ⑥ u razmaku od 80 mm zavrните u zid.
2. Objesite regulator navodnjavanja.
3. Popustite okidni zatvarač ① i otvorite poklopac ② (vidi "Priključak regulatora navodnjavanja") i označite rupu za vijak ⑥ horizontalnog duguljastog otvora ⑦.
4. Vijak ⑥ za fiksiranje zavrните u horizontalni duguljasti otvor ⑦.
5. Zatvorite poklopac ② i pustite okidni zatvarač ① da se uklopi.

## 5. Rukovanje

### 5.1 Osnovno programiranje

#### Datum i vrijeme (tipka Time)

Pritiskanjem na tipku **Time** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

#### Podешavanje datuma i vremena:

1. 0 1:0 1:20 10  
YEAR

2. 0 1:0 1:20 10  
YEAR

3. 0 1:05:20 10  
MONTH

4. SU 23:05:20 10  
DAY

5. SU 23:05:20 10 12:00  
TIME

6. SU 23:05:20 10 12:30  
TIME

SU 23:05:20 10 12:30  
RUN TIME 100 %

Prije nego što se mogu izraditi programi za navodnjavanje, morate podesiti datum i vrijeme.

Dan u tjednu se automatski bira preko datuma.

Kada se pritisne tipka **Time** iz sigurnosnih razloga zatvaraju se svi ventili.

1. Utaknite mrežni element – ili – pritisnite tipku **Time**.  
*U displeju se prikazuje YEAR i datum – godina.*
2. Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-godinu (primjer **2010**) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*Treperi MONTH i datum-mjesec.*
3. Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-mjesec (primjer **05**) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*Treperi DAY i datum-dan.*
4. Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-dan (primjer **23**) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*Treperi TIME i vrijeme-sati.*
5. Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-sati (primjer **12** sati) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*Treperi TIME i vrijeme-minute.*
6. Sa tipkama ▲-▼ izaberite datum-minute (primjer **30** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.

Datum i vrijeme su podešeni i prikazuje se glavna razina.

## Programi za navodnjavanje (Tipka Channel)

**Uvjet:** Datum i vrijeme su podešeni.

Prije nego započnete sa unosom podataka za navodnjavanje preporučamo Vam, da podatke Vaših ventila zbog pregleda unesete u priloženi plan navodnjavanja. Za svaki kanal mogu se pohraniti 3 programa navodnjavanja (maksimalno 3 programa x 4 (art. 1283)/6 (art. 1284) kanala = 12 (1283)/18 (1284) programa).

Modus programiranja može se u svako završiti.

→ 2 x pritisnite tipku **Channel**.

*Prikazuje se glavna razina.*

### Prijevremeni završetak modusa programiranja:

### Izrada programa za navodnjavanje:

#### POZOR!

Ukoliko se na jednom kanalu preklapaju dva programa, isto dovodi do toga da ukupno trajanje navodnjavanja bude kraće od planiranog. Ukoliko se dva programa preklapaju na različitim kanalima, pritisak vode može toliko opasti, da se površine više ne mogu dovoljno navodnjavati ili da se potopne prskalice više ne isklapaju.

→ **Uvijek pazite na to, da se vremena navodnjavanja programa ne preklapaju.**

#### Biranje kanala i mjesta za pohranjivanje programa:

1. Pritisnite tipku **Channel**.

*Trepere SELECT CHANNEL i kanal.*

Pritiskanjem na tipku **Channel** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

2. Sa tipkama ▲-▼ izaberite kanal (primjer kanal **2**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*U displeju se prikazuje Channel (primjer **2**) i Select Program i mjesto za pohranjivanje programa trepere.*

3. Sa tipkama ▲-▼ izaberite mjesto za pohranjivanje programa (primjer: mjesto za pohranjivanje programa **3**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Trepere Start Time i vrijeme početka navodnjavanja – sati.*

#### Podešavanje vremena početka navodnjavanja:

4. Sa tipkama ▲-▼ izaberite vrijeme pokretanja navodnjavanja – sate (primjer **16**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Trepere Start Time i vrijeme početka navodnjavanja-minute.*

5. Sa tipkama ▲-▼ izaberite vrijeme pokretanja navodnjavanja – minute (primjer **30**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Trepere Run Time i vrijeme početka navodnjavanja sati.*

#### Podešavanje trajanja navodnjavanja:

**(Isto uvijek odgovara 100 % Run-Time)**

6. Sa tipkama ▲-▼ izaberite trajanje navodnjavanja – sate (primjer **1** sat) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Trepere Run Time i trajanje navodnjavanja-minute.*

1.



2.



3.



4.



5.



6.



7.

Start Time	16:30
Run Time	1:20

7. Sa tipkama ▲-▼ izaberite trajanje navodnjavanja – minute (primjer **20** minuta) i potvrdite sa tipkom **OK**.

Treperi **24h**.

### Podešavanje ciklusa / dana navodnjavanja:

#### a) Ciklus navodnjavanja:

Može se navodnjavati svaka 24 sata “**24h**”, svaki drugi dan “**2nd**”, svaki treći dan “**3rd**”, svaki neparan dan “**Odd**” ili svaki parni dan “**Even**”.

#### b) Dani navodnjavanja:

Svaki dan **Mo, Tu, We, Th, Fr, Sa, Su** se može individualno podesiti.

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

#### 8. a) Ciklus navodnjavanja:

Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni ciklus navodnjavanja (primjer **2nd** = svaki 2. dan) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Ciklus navodnjavanja (primjer **2nd**) i tjedni pregled (primjer **Su, Tu, Th, Sa**) prikazuju se u okviru na displeju.*

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

Dani tjednog pregleda ovise o aktualnom danu u tjednu (primjer nedjelja **Su**).

8a)

- ili -

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

#### b) Dani navodnjavanja:

Sa tipkama ▲-▼ izaberite željeni dan u tjednu (primjer **Mo** = ponedjeljak) i aktivirajte/deaktivirajte sa tipkom **OK**.

*Aktivirani dani navodnjavanja (primjer **Mo, We, Fr**) prikazuju se na displeju u okviru.*

Start Time	16:30					
Run Time	1:20					
Day	24h	2nd	3rd	Odd	Even	
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

8b)

9. Pritisnite tipku **Channel** i izradite druge programe za navodnjavanje.

*Program je pohranjen, a **SELECT CHANNEL** i kanal trepere (korak programa 1).*

Channel	1	2	3	4
---------	---	---	---	---

10. Pritisnite tipku **Channel**.

*Programi su izradeni i prikazuju se glavna razina.*

Start Time	16:30					
24h	2nd	3rd	Odd	Even		
Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su

10.

Glavna razina prikazuje sljedeće programirano navodnjavanje. U ovom primjeru: Navodnjavanje na kanal 2 (**Channel 2**), početak navodnjavanja 16:30 sati (**Start Time 16:30**) u ponedjeljak (**Mo**).

Programiranje regulatora navodnjavanja je okončano t.z. ugrađeni ventili se automatski otvaraju/zatvaraju i na taj način navodnjavaju u programiranom trenutku.

### Mijenjanje programa navodnjavanja:

Ako na jednom od 3 mjesta za pohranjivanje programa već postoji program navodnjavanja, isti se može promijeniti bez da se mora iznova izraditi.

Vrijednosti za početak, trajanje i ciklus navodnjavanja su već podešene. Zbog toga se moraju promijeniti samo one vrijednosti programa navodnjavanja, koje se žele izmijeniti. Sve druge



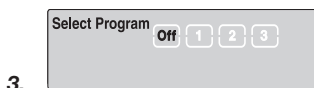
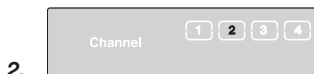
vrijednosti se pod "Izrada programa navodnjavanja" jednostavno mogu preuzeti sa tipkom **OK**.

## 5.2 Specijalne funkcije

### Blokiranje kanala:

Ako je kod nekog kanala kao mjesto za pohranjivanje programa izdano **Program Off**, odgovarajući kanal će se blokirati, a programi navodnjavanja toga kanala se više neće izvoditi. Programi kanala pri tome ostaju održani.

Pritiskanjem na tipku **Channel** u svako vrijeme možete završiti programiranje.



1. Pritisnite tipku **Channel**.

*Trepere **SELECT CHANNEL** i kanal.*

2. Sa tipkama **▲-▼** izaberite kanal (primjer kanal **2**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*U displeju se prikazuje **Channel** (primjer **2**) i **Select Program** i mjesto za pohranjivanje programa *trepere*.*

3. Mjesto pohranjivanja programa **Off** birajte sa tipkama **▲-▼** potvrdite tipkom **OK**.

*U displeju treperi **SELECT CHANNEL**.*

4. Pritisnite tipku **Channel**.

***CHANNEL OFF** i kanal (primjer kanal **2**) prikazuje se u displeju.*

Ako se blokira više kanala, prikazuje se **CHANNELS OFF**. Prikaz se svake 3 sekunde mijenja između **CHANNEL OFF** i **RUN TIME %**.

### Manualno navodnjavanje (Tipka Man.)

Manualno trajanje navodnjavanja može se podesiti između 0 i 59 minuta. Već otvoreni kanali bit će prikazani u okviru.

### Manualno navodnjavanje:



1. Pritisnite tipku **Man**.

*Trepere **SELECT CHANNEL** i kanal.*

2. Sa tipkama **▲-▼** izaberite željeni kanal (primjer kanal **4**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

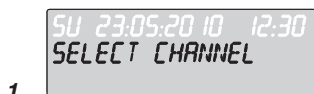
***Run Time Man.** i prikaz minuta *trepere* u displeju.*

3. Trajanje manualnog navodnjavanja (**00:30** minuta je već podešeno) odaberite tipkama **▲-▼** (primjer **00:15**) i potvrdite sa tipkom **OK**.

*Manualno navodnjavanje se pokreće, a okvir oko aktivnog kanala *treperi*.*

Ako se trajanje navodnjavanja unutar 10 sekundi ne potvrdi tipkom **OK**, navodnjavanje počinje sa prikazanim vremenom trajanja navodnjavanja.

## Prijevremeno prekidanje aktivnog navodnjavanja:



## Manualno navodnjavanje svih kanala:



Aktivno navodnjavanje (programirano ili manualno pokrenuto) može se završiti prije vremena bez da se pri tome promijene programi.

1. Pritisnite tipku **Man.**  
*Trepere **SELECT CHANNEL** i kanal.*
2. Željeni aktivni kanal (u okviru primjer kanal **4**) birajte sa tipkama **▲-▼** i potvrdite tipkom **OK**.  
*Navodnjavanje se prekida i prikazuje se glavna razina.*

Ako se svi kanali trebaju manualno aktivirati, kanali se jedan za drugim otvaraju sa manualnim trajanjem navodnjavanja.

1. Držite pritisnutu tipku **OK**.
2. Tipku **Man.** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde.  
**Run Time Man., MANUAL ALL** i prikaz minuta trepere u displeju.
3. Trajanje manualnog navodnjavanja (**00:30** minuta je već podešeno) odaberite tipkama **▲-▼** (primjer **00:15**) i potvrdite sa tipkom **OK**.  
*Manualno navodnjavanje pokreće se sa kanalom 1, **MANUAL ALL** se prikazuje, a okvir oko aktivnog kanala treperi.*

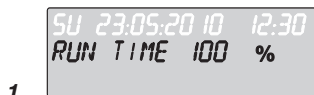
Ako se trajanje navodnjavanja unutar 10 sekundi ne potvrdi tipkom **OK**, navodnjavanje počinje sa prikazanim vremenom trajanja navodnjavanja.

Za prijevremeni prekid navodnjavanja svih kanala, tipke **OK + Man.**-moraju se držati pritisnute 3 sekunde.

## Trajanje navodnjavanja u postocima (tipka % Run-Time)

Pritiskanjem na tipku **% Run-Time** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

## Funkcija % Run -Time:



Programirano trajanje navodnjavanja svih programa navodnjavanja može se centralno, u koracima od 10 %, promijeniti od 10 % do 300 %, bez da se pri tome promijene pojedinačni programi (npr. u jesen se mora kraće navodnjavati nego ljeti). **POZOR!** Ako Run-Time % iznosi preko 100 %, kroz to se programi mogu preklopiti (vidi "Izrada programa navodnjavanja").

1. Pritisnite tipku **% Run-Time**.  
*Trepere **RUN TIME %** i trajanje navodnjavanja u postocima.*
2. Sa tipkama **▲-▼** izaberite željeni postotak trajanja navodnjavanja u postocima (primjer **RUN TIME 60 %**) i potvrdite tipkom **OK**.  
*Trajanje navodnjavanja u postocima je preuzeto i prikazuje se glavna razina.*

**Npr.** jedno programirano vrijeme navodnjavanja u trajanju od 60 pri % Run-Time od 60% smanjuje se na 36 minute.

#### **Naputak:**

Kod promjena trajanja navodnjavanja u postocima prikaz prvobitno programiranog vremena trajanja navodnjavanja ostaje u pojedinačnim programima. Prilikom izrade/promjene nekog programa, automatski se postavlja na **100 % RUN-TIME**. **% RUN-TIME** ne vrijedi za manualno navodnjavanje.

## **Stanke navodnjavanja (Tipka Rain-Off)**

Pritiskanjem na tipku **Rain Off** u svako vrijeme možete završiti programiranje.

### **Funkcija Rain Off:**

Ako se primjerice zbog dužeg kišnog perioda ne treba navodnjavati, može se podesiti stanke navodnjavanja. Pri tome svi programi mogu napraviti stanku od 1 do 9 dana (**1** do **9**) ili se svi programi mogu blokirati (**Off**). Ako programi prave stanku ili ako su blokirani, ipak možete manualno navodnjavati.



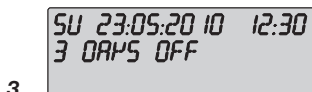
1. Pritisnite tipku **Rain-Off**:

*Prikazuje se **RAIN OFF** i **Off**.*



2. Sa tipkama **▲-▼** izaberite željenu stanku (primjer 3 dana (**3**)).

*Trepere **Day Delay** i okvir.*



3. Stanku potvrdite sa tipkom **OK**.

*Prikazuje se odabrana stanke (primjer 3 dana **3 DAYS OFF**) i programi se isključuju za vrijeme odabrane stanke.*

Od 2 dana pa nadalje preostala stanke se prikazuje u satima (**48H OFF** (48 sata) ... **1H OFF** (1 sati)).

Za deaktiviranje funkcije Rain Off morate držati pritisnutu tipku **Rain Off**.

### **Blokiranje polja s tipkama:**

Da biste spriječili nenamjeravanu izmjenu programa možete blokirati polje s tipkama.



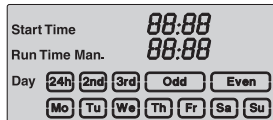
1. Držite pritisnutu tipku **OK**.

2. Tipku **Rain-Off** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde.

*Prikazuje se simbol brave.*

Da biste deaktivirali blokadu polja s tipkama, 3 sekunde morate držati pritisnute tipke **OK + Rain Off**.

## Funkcija reset:



## Regulator navodnjavanja vraća se u osnovni položaj i poništavaju se svi programi.

1. Držite pritisnutu tipku **OK**.
2. Tipku **Channel** dodatno držite pritisnutu 3 sekunde. *Prikazuje se simbol brave.*

- Svi simboli displeja prikazuju se 2 sekunde.
- Poništavaju se programski podaci **svih** programa.
- Datum i vrijeme ostaju održani.
- Blokada tipki se ukida.

Reset se može aktivirati u svako vrijeme.

**Uputa:** U slučaju pitanja u vezi rukovanja i programiranja obratite se servisnoj službi GARDENA. Rado ćemo Vam pomoći.

## 6. Skladištenje

### Stavljanje izvan funkcije:

Regulator navodnjavanja je otporan na mraz. Na početku periode mraza nisu potrebne nikakve mjere. Pri temperaturama ispod 0 °C ograničena je čitljivost displeja.

→ Provjerite prikaz baterije prije nego iskopčate mrežni element.

### Važno za Njemačku!

Baterije zbrinite samo ispražnjene.

→ Potrošene baterije predajte prodajnom mjestu **ili** ih zbrinite preko komunalnog mjesta za zbrinjavanje.

### Odlaganje:

(prema RL 2012/19/EU)



Uređaj ne smijete baciti u obični kućni otpad, nego ga morate odgovarajuće odložiti.

→ Važno: Odložite uređaj na općinsko odlagalište.

## 7. Uklanjanje smetnji

Smetnja	Mogući uzrok	Pomoć
Na displeju nema prikaza	Vanjska temperatura ispod 0 °C ili iznad + 60 °C.	→ Pričekajte dok se opet ne postigne pogonska temperatura.
<b>AC OFF</b> se prikazuje na displeju (programi ostaju postojani)	Nije ukopčan mrežni element.	→ Mrežni element utaknite u utičnicu.
<b>OVERLOAD</b> se prikazuje na displeju (programi ostaju postojani)	Mrežni element je preopterećen ventilima stranih proizvođača.	→ Istovremeno smije biti otvoreno samo toliko ventila, da se ne prekorači ukupni prihvat struje od 800 mA.
	U spoju kabela ventila postoji kratki spoj.	→ Uredno spojite kabele ventila (vidi 4. Puštanje u pogon "Priključak ventila").



U slučaju drugih smetnji obratite se servisu tvrtke GARDENA.  
Popravke smije vršiti samo servis tvrtke GARDENA ili ovlašteni  
prodavatelj tvrtke GARDENA.

## 8. Tehnički podatci

<b>Napajanje strujom preko mrežnog elementa:</b>	24 V (AC) / 800 mA (dovoljno za 5 istovremeno otvorenih GARDENA ventila za navodnjavanje art. 1278)
<b>Napajanje memorije strujom u slučaju ispada struje:</b>	Alkaline 9V blok baterije (Tip 6LR61)
<b>Vijek trajanja baterije:</b>	Najm. 1 godinu (kod ispada struje za održavanje podataka)
<b>Područje radne temperature:</b>	Od 0 do + 60 °C
<b>Područje temperature skladištenja:</b>	- 20 °C do + 70 °C
<b>Vlaga zraka:</b>	Maks. 95 % relativne vlage zraka
<b>Priključak senzora za vlagu-kišu:</b>	Specifično GARDENA
<b>Održavanje programa kod zamjene baterije:</b>	Da (ako je priključen mrežni element)
<b>Broj kanala:</b>	Art. 1283: 4 kanala i jedan Master kanal Art. 1284: 6 kanala i jedan Master kanal
<b>Broj programski upravljanih postupaka navodnjavanja po kanalu:</b>	Do 3
<b>Trajanje navodnjavanja po programu:</b>	1 min. do 24 min. (10 % Run-Time) 1 min. do 3 sata 59 min. (100 % Run-Time) 2 min. do 7 sati 58 min. (200 % Run-Time)

## 9. Servis/jamstvo

### Servis:

Adresa za kontakt navedena je na poledini.

### Jamstvo:

U slučaju potraživanja pod jamstvom, nećete snositi nikakve troškove za pružene usluge.

GARDENA Manufacturing GmbH nudi dvogodišnje jamstvo (stupa na snagu na dan kupnje) za ova proizvode. Jamstvo se odnosi na sve bitne nedostatke proizvoda koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji. Jamstvo se postiže isporukom potpuno funkcionalnog zamjenskog proizvoda ili besplatnim popravkom neispravnog proizvoda koji nam je poslan, s time da zadržavamo pravo odabira jedne od tih opcija. Ova usluga podložna je sljedećim uvjetima:

- proizvod je korišten u namijenjenu svrhu, prema preporukama uputa za rad.

- kupac ili treća strana nisu pokušali popraviti proizvod.

Ovo jamstvo proizvođača ne utječe na prava distributera/trgovca na malo na jamstvo.

U slučaju problema s ovim proizvodom, kontaktirajte naš odjel za servis ili pošaljite neispravan proizvod zajedno s kratkim opisom kvara na GARDENA Manufacturing GmbH, a pritom pazite da pokrijete troškove prijevoza te da ste slijedili odgovarajuće smjernice za slanje i pakiranje proizvoda. Potraživanje pod jamstvom mora biti popraćeno preslikom dokaza o kupovini.

### Potrošni dijelovi:

Kvar regulatora navodnjavanja kroz pogrešno umetnute ili istekle baterije isključen je od jamstva.

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

Channel \_\_\_\_

Prog.	START TIME	RUN TIME	24h	2nd	3rd	Odd	Even	Mo	Tu	We	Th	Fr	Sa	Su
1														
2														
3														

**DE Produkthaftung**

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir in Übereinstimmung mit dem Produkthaftungsgesetz nicht für Schäden haften, die durch unsere Produkte entstehen, wenn diese unsachgemäß und nicht durch einen von uns autorisierten Servicepartner repariert wurden oder wenn keine Original GARDENA Teile oder von uns zugelassene Teile verwendet wurden.

**EL Ευθύνη προϊόντος**

Σύμφωνα με τον γερμανικό νόμο περί Ευθύνης για τα Προϊόντα, με το παρόν δηλώνουμε ρητώς ότι δεν αποδεχόμαστε καμία ευθύνη για τυχόν ζημιές που προκύπτουν από τα προϊόντα μας εάν αυτά δεν έχουν επισκευαστεί σωστά από κάποιον εγκεκριμένο συνεργάτη επισκευών της GARDENA ή εάν δεν έχουν χρησιμοποιηθεί αυθεντικά εξαρτήματα GARDENA ή εξαρτήματα εγκεκριμένα από την GARDENA.

**SL Odgovornost proizvajalca**

V skladu z nemškimi zakoni o odgovornosti za izdelke, izrecno izjavljajo, da ne sprejemamo nobene odgovornosti za škodo, ki jo povzročijo naši izdelki, če teh niso ustrezno popravili GARDENINI odobreni servisni partnerji ali pri tem niso bili uporabljeni originalni GARDENINI nadomestni deli ali GARDENINIMI homologiranimi nadomestnimi deli.

**HR Pouzdanost proizvoda**


Sukladno njemačkom zakonu o pouzdanosti proizvoda, ovime izričito izjavljujemo kako ne prihvaćamo nikakvu odgovornost za oštećenja na našim proizvodima nastala uslijed neispravnog popravka od strane servisnog partnera kojeg odobrava GARDENA ili uslijed nekorištenja originalnih GARDENA dijelova ili dijelova koje odobrava GARDENA.

**RO Răspunderea pentru produs**

În conformitate cu Legea germană privind răspunderea pentru produs, declarăm în mod expres prin prezentul document că nu acceptăm nicio răspundere pentru defecțiunile suferite de produsele noastre atunci când acestea nu au fost reparate în mod corect de un atelier de service partener, aprobat de GARDENA, sau când nu au fost utilizate piese GARDENA originale sau piese autorizate de GARDENA.

**BG Отговорност за вреди, причинени от стоки**

Съгласно германския Закон за отговорността за вреди, причинени от стоки, с настоящото изрично декларираме, че не носим отговорност за щети, причинени от нашите продукти, ако те не са били правилно ремонтирани от одобрен от GARDENA сервиз или ако не са използвани оригинални части на GARDENA или части, одобрени от GARDENA.

<p><b>DE EU-Konformitätserklärung</b> Der Unterzeichner, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Schweden, bescheinigt hiermit, dass die nachstehend aufgeführten Geräte bei Verlassen des Werks die harmonisierten EU-Leitlinien, EU-Normen für Sicherheit und besondere Normen erfüllen. Dieses Zertifikat verliert seine Gültigkeit, wenn die Geräte ohne unsere Genehmigung verändert werden.</p>	<p>Produktbezeichnung: Περιγραφή του προϊόντος: Opis izdelka:</p> <p><b>Bewässerungssteuerung Μονάδα ελέγχου ποτισματος Krmiljenje za namakalno napravo Programator udare Regulator navodnjavanja Система за контрол на поливането</b></p> <p>Opis proizvoda: Descrierea produsului: Описание на продукта:</p>
<p><b>EL Δήλωση Συμμόρφωσης EK</b> Η υπογεγραμμένη εταιρεία, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Σουηδία, πιστοποιεί ότι, κατά την έξοδο από το εργοστάσιο, οι μονάδες που αναφέρονται κατωτέρω συμμορφώνονται με τις εναρμονισμένες οδηγίες ΕΕ, τα πρότυπα ασφαλείας της ΕΕ και τα συγκεκριμένα πρότυπα προϊόντος. Αυτό το πιστοποιητικό καθίσταται άκυρο εάν οι μονάδες έχουν τροποποιηθεί χωρίς την έγκρισή μας.</p>	<p>Produkttyp: Τύπος προϊόντος: Vrsta izdelka: Vrsta proizvoda: Tip produs: Тип продукт:</p> <p>Artikelnummer: Κωδικός είδους: Številka izdelka: Kataloški broj: Cod articol: Артикул номер:</p> <p><b>4030 1283 6030 1284</b></p>
<p><b>SL Izjava ES o skladnosti</b> Spodaj podpisana, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, s to izjavo potrjuje, da je bila spodaj navedena enota ob izhodu iz tovarne skladna z usklajenimi smernicami EU, standardi EU za varnost in standardi, specifičnimi za izdelek. Izjava postane neveljavna v primeru neodobrene spremembe enote.</p>	<p>EU-Richtlinien: Οδηγίες ΕΚ: Direktive EU: EC directive: Directive CE: Директиви на ЕО:</p> <p><b>2014/30/EG 2014/35/EG 2011/65/EG</b></p>
<p><b>HR Izjava o usklađenosti EZ</b> Niže potpisana Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Švedska, ovime potvrđuje kako su u nastavku navedene jedinice prilikom napuštanja tvornice bile u skladu s usklađenim smjernicama EU, EU sigurnosnim standardima i standardima specifičnima za proizvod. Ova certifikacija poništava se ako se jedinice izmjenjuju bez odobrenja.</p>	<p>Harmonisierte EN-Normen / Harmonised EN:</p> <p><b>EN 60730-1 EN 60730-2-7 EN 61558-1 EN 61558-2-6 EN ISO 12100</b></p>
<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Έτος σήματος CE: Leto namestitve CE-oznake: Godina dobivanja CE oznake: Anul de marcare CE: Година на поставяне на CE-маркировка:</p> <p><b>2010</b></p>
<p><b>RO Declarație de conformitate CE</b> Subscrisa, Husqvarna AB, 561 82 Husqvarna, Suedia, certifică prin prezenta că, la momentul ieșirii din fabrica noastră, unitățile indicate mai jos sunt în conformitate cu directivele UE armonizate, cu standardele UE de siguranță și cu standardele specifice ale produsului. Prezentul certificat devine nul dacă unitățile sunt modificate fără aprobarea noastră.</p>	<p>Hinterlegte Dokumentation: GARDENA Technische Dokumentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Deposited Documentation: GARDENA Technical Documentation, M. Kugler 89079 Ulm</p> <p>Documentation déposée: Documentation technique GARDENA, M. Kugler 89079 Ulm</p>
<p><b>BG Декларация за съответствие на ЕО</b> С настоящото долуподписаната, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Швеция, удостоверява, че при напускане на фабриката модулите, посочени по-долу, са в съответствие с хармонизираните директиви на ЕС, стандартите на ЕС за безопасност и специфичните за продукта стандарти. Този сертификат става невалиден, ако модулите са променени без нашето одобрение.</p>	<p>Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, dana 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017 Ulm, 11.05.2017</p> <p>Der Bevollmächtigte Ο εξουσιοδοτημένος Pooblaščenec Ovlaštena osoba Conducerea tehnică Упълномощен</p> <p> <b>Reinhard Pompe</b> Vice President</p>



**Deutschland / Germany**

**GARDENA**  
Manufacturing GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

**Albania**

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Sirt Kodra  
1000 Tirana

**Argentina**

Husqvarna Argentina S.A.  
Av. del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

**Armenia**

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

**Australia**

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

**Austria / Österreich**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**Azerbaijan**

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

**Belgium**

Husqvarna België nv/sa  
Gardena Division  
Rue Egide Van Ophem 111  
1180 Uccle / Ukkel  
Tel.: (+32) 2 72 92 12  
info@gardena.be

**Bosnia / Herzegovina**

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

**Brazil**

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

**Bulgaria**

AGROLAND България АД  
бул. 8 Декември, №13  
Офис 5  
1700 Студентски град  
София  
Тел.: (+359) 246669 10  
info@agroland.eu

**Canada / USA**

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 9330  
info@gardenacanada.com

**Chile**

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chileton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@magca.cl  
Zipcode: 7560330

**China**

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

**Colombia**

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

**Croatia**

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

**Cyprus**

Med Marketing  
17 Digeni Akritia Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

**Denmark**

GARDENA DANMARK  
Lejrvvej 19, st.  
3500 Værløse  
Tlf.: (+45) 70264770  
husqvarna@husqvarna.dk  
www.gardena.com/dk

**Dominican Republic**

BOSQUE SANTIAGO, S.R.L.  
Carretera Suroeste Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II,  
Santiago  
Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

**Ecuador**

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de  
Agosto Quito, Pichincha  
Tel: (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

**Estonia**

Husqvarna Eesti OÜ  
Gardena Division  
Valdeku 132  
Tallinn  
11216, Estonia  
info@gardena.ee

**Finland**

Oy Husqvarna Ab  
Gardena Division  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

**France**

Husqvarna France  
9/11 Allée des pierres mayettes  
92835 Gennevilliers Cedex  
France  
http://www.gardena.com/fr  
N° AZUR: 0 810 00 78 23  
(Prix d'un appel local)

**Georgia**

ALD Group  
Belashvili 8  
1159 Tbilisi

**Great Britain**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Greece**

Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ  
Λεωφ. Αθηνών 92  
Αθήνα  
T.K. 104 42  
Ελλάδα  
Τηλ. (+30) 210 5193 100  
info@papadopoulos.gr

**Hungary**

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

**Iceland**

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhsali 1  
110 Reykjavik  
oo@ojk.is

**Ireland**

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

**Italy**

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Santa Vecchia 15  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
assistenza.italia@  
it.husqvarna.com

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanencho  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

**Kazakhstan**

LAMED LTD  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

**Korea**

Kyung Jin Trading CO., LTD.  
107-4, SunDuk Bld.,  
YangJae-dong,  
Seocho-gu,  
Seoul, (zipcode: 137-891)  
Phone: (+82) (0)2 574-6300

**Kyrgyzstan**

Alye Maki  
av. Molodaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

**Latvia**

Husqvarna Latvija SIA  
Gardena Division  
Ulbrokas 19A  
LV-1021 Riga  
info@gardena.lv

**Lithuania**

AGD Husqvarna Lietuva  
Gardena Division  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
info@gardena.lt

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

**Mexico**

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icomejp@afosa.com.mx

**Moldova**

Cornel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

**Netherlands**

Husqvarna Nederland B.V.  
GARDENA Division  
Postbus 50131  
1305 AC ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 10  
info@gardena.nl

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

**New Zealand**

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.com.nz

**Norway**  
Husqvarna Norge AS  
Gardena Division  
Troskenveien 36  
1708 Sarpsborg  
Tel: 69 10 47 00  
www.gardena.no

**Peru**

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

**Poland**

Husqvarna Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

**Portugal**

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa – Albarraque  
2635 – 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax: (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

**Romania**

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603 Bucuresti, S 1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

**Russia / Россия**

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение 0B02\_04  
http://www.gardena.ru

**Serbia**

Domel d.o.o.  
Autoutaz za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 118 488 82 12  
miroslav.jejina@domel.rs

**Singapore**

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pampinim  
# 02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

**Slovak Republic**

Husqvarna Cesko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

**Slovenia**

Husqvarna Austria GmbH  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485  
service.gardena@  
husqvarnagroup.com

**South Africa**

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

**Spain**

Husqvarna España S.A.  
Calle de Rivas nº 10  
28052 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

**Suriname**

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat # 22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox: 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

**Sweden**

Husqvarna AB  
Gardena Division  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

**Switzerland / Schweiz**

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90  
info@gardena.ch

**Turkey**

Dost Baħçe Diş Ticaret  
Müessesli A.Ş.  
Yunus Mah. Adil Sok. No:3  
Ic Kapı No: 11 Kantal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@dostbahce.com.tr

**Ukraine / Україна**

ТОВ „Хускарна Україна“  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

**Uruguay**

FELI SA  
Entre Rios 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

**Venezuela**

Corporacion Casa y Jardin C.A.  
Av. Caroni, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

1283-29.960.03/0617  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
http://www.gardena.com